

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений
Отделение Высшая школа международных отношений и востоковедения



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Д.А. Таюрский



» _____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Практика речи (корейский язык)

Направление подготовки: 58.03.01 - Востоковедение и африканистика

Профиль подготовки: не предусмотрено

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2016

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Хузина А.И. (Кафедра алтаистики и китаеведения, Высшая школа международных отношений и востоковедения), AllNasibullina@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-2	способность понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера
ПК-4	владение первичными навыками преподавания восточных языков и востоковедных дисциплин
ПК-6	способность использовать современные электронные средства в процессе учебно-образовательной деятельности

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен демонстрировать способность и готовность:

1. Уметь переводить устно с корейского языка на русский и обратно корейские речевые клише в рамках изученной лексики и грамматики, общаться на общие темы, формулировать свою точку зрения и обосновывать ее;
2. Знать опеределенный учебным материалом объем лексики, речевые обороты разговорного и литературного языков, необходимые для общения на соответствующем уровне;
3. Иметь навыки переводческих трансформаций в области устного перевода, осуществлять перевод с использованием словарей, текстов печатных и звучащих текстов.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ДВ.4 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 58.03.01 "Востоковедение и африканистика (не предусмотрено)" и относится к дисциплинам по выбору.

Осваивается на 3 курсе в 5 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 42 часа(ов), в том числе лекции - 20 часа(ов), практические занятия - 22 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 30 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 5 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Первое впечатление	5	2	2	0	3

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
2.	Тема 2. Работа. Профессия. Карьера. Будни.	5	2	2	0	3
3.	Тема 3. Творческое задание	5	2	2	0	3
4.	Тема 4. Погода и наша жизнь Здоровье.	5	2	3	0	4
5.	Тема 5. Путешествие	5	2	1	0	5
6.	Тема 6. Покупки	5	2	3	0	4
7.	Тема 7. Устный опрос	5	1	2	0	1
8.	Тема 8. Будни.	5	1	1	0	1
9.	Тема 9. Информация в нашей жизни	5	2	1	0	1
10.	Тема 10. Здоровье.	5	2	1	0	1
11.	Тема 11. Хобби	5	2	1	0	1
12.	Тема 12. Письменное задание	5	0	3	0	3
	Итого		20	22	0	30

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Первое впечатление

Вводная лекция. Прочтение текста на тему "Первое впечатление", изучение соответствующей лексики и нового грамматического материала. Выполнение упражнений и заданий для укрепления пройденного материала. Составление диалогов по данной тематике, выполнение речевой практики для развития и укрепления навыков говорения на иностранном языке.

Тема 2. Работа. Профессия. Карьера. Будни.

Лекция, посвященная теме "Работа. Профессия" и "Будни". Прочтение текста на данную тему, изучение соответствующей лексики и нового грамматического материала. Выполнение упражнений и заданий для укрепления пройденного материала. Составление диалогов по данной тематике, выполнение речевой практики для развития и укрепления навыков говорения на иностранном языке.

Тема 3. Творческое задание

Творческое задание как необходимый элемент при обучении иностранному языку, который позволяет в игровой и доступной форме объяснить необходимый новый материал, а также закрепить уже пройденный. Студенту будет предложено дома придумать диалог на одну из предложенных тем, затем в парах разыграть данные диалоги, с учетом особенностей говорения на иностранном языке.

Тема 4. Погода и наша жизнь Здоровье.

Лекция, посвященная теме "Погода и наша жизнь" и "Здоровье". Прочтение текста на данную тему, изучение соответствующей лексики и нового грамматического материала. Выполнение упражнений и заданий для укрепления пройденного материала. Составление диалогов по данной тематике, выполнение речевой практики для развития и укрепления навыков говорения на иностранном языке.

Тема 5. Путешествие

Лекция, посвященная теме "Путешествие". Прочтение текста на данную тему, изучение соответствующей лексики и нового грамматического материала. Выполнение упражнений и заданий для укрепления пройденного материала. Составление диалогов по данной тематике, выполнение речевой практики для развития и укрепления навыков говорения на иностранном языке.

Тема 6. Покупки

Лекция, посвященная теме "Покупки". Прочтение текста на данную тему, изучение соответствующей лексики и нового грамматического материала. Выполнение упражнений и заданий для укрепления пройденного материала. Составление диалогов по данной тематике, выполнение речевой практики для развития и укрепления навыков говорения на иностранном языке.

Тема 7. Устный опрос

Устный опрос представляет собой выполнение устного перевода, на основе прочитанного текста. Студенты тренируют умение выделять основную мысль текста, проведение быстрого анализа и выполнение перевода, с учетом пройденных особенностей при переводе с одного языка на другой. Кроме того, проверяется усвоенность пройденного ранее лексического материала и умение применять его на практике.

Тема 8. Будни.

Лекция, посвященная теме "Будни". Прочтение текста на данную тему, изучение соответствующей лексики и нового грамматического материала. Выполнение упражнений и заданий для укрепления пройденного материала. Составление диалогов по данной тематике, выполнение речевой практики для развития и укрепления навыков говорения на иностранном языке.

Тема 9. Информация в нашей жизни

Лекция, посвященная теме "Информация в нашей жизни". Прочтение текста на данную тему, изучение соответствующей лексики и нового грамматического материала. Выполнение упражнений и заданий для укрепления пройденного материала. Составление диалогов по данной тематике, выполнение речевой практики для развития и укрепления навыков говорения на иностранном языке.

Тема 10. Здоровье.

Лекция, посвященная теме "Здоровье". Прочтение текста на данную тему, изучение соответствующей лексики и нового грамматического материала. Выполнение упражнений и заданий для укрепления пройденного материала. Составление диалогов по данной тематике, выполнение речевой практики для развития и укрепления навыков говорения на иностранном языке.

Тема 11. Хобби

Прочтение текста на тему "Покупки", изучение соответствующей лексики и нового грамматического материала. Выполнение упражнений и заданий для укрепления пройденного материала. Составление диалогов по данной тематике, выполнение речевой практики для развития и укрепления навыков говорения на иностранном языке.

Тема 12. Письменное задание

Выполнение письменного задания на одну из предложенных ниже тем:

1. Хобби;
2. Здоровье;
3. Информация в нашей жизни;
4. Будни;
5. Покупки;
6. Путешествие в Корею;
7. Первое впечатление;
8. Выбор актуальной профессии на сегодняшний день;
9. Как пройти собеседование в одну из лучших компаний?;
10. Погода;
11. Глобальное потепление;

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;
- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Корейско - русский словарь -

<http://yandex.ru/clck/jsredir?from=yandex.ru%3Bsearch%2F%3Bweb%3B%3B&text=&etext=1321.rgmDIOvtxNH0r99jI3-ottZPw>

русско - корейский словарь - http://www.translito.com/russian/dictionaries/Korean_-_russian_dictionary/

Электронная библиотека -

<http://yandex.ru/clck/jsredir?from=yandex.ru%3Bsearch%2F%3Bweb%3B%3B&text=&etext=1321.kvbLv-NTkAwszVqlhzkQyIBs>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	В ходе лекционных занятий вести конспектирование учебного материала. Рекомендуется оставлять поля во время конспектирования, на которых можно делать пометки и выделять информацию, на которую стоит обратить внимание. Задавать преподавателю уточняющие вопросы с целью лучшего усвоения пройденного материала.
практические занятия	Практические занятия включают в себя развитие основных навыков, необходимых при изучении иностранного языка. Целью практических занятий является формирование устойчивых навыков и умений по разным аспектам обучения иностранному языку, позволяющих самостоятельно решать учебные задачи, выполнять разнообразные задания, преодолевать наиболее трудные моменты.
самостоятельная работа	Неотъемлемой частью учебного процесса является самостоятельная работа обучающегося, включающая в себя подготовку как к промежуточным формам контроля (творческое задание,), так и к итоговой форме контроля по дисциплине (зачет). Самостоятельная работа позволяет студентам глубже усвоить пройденный материал.

Вид работ	Методические рекомендации
зачет	Зачет как итоговая форма контроля, включает в себя весь пройденный материал. Во время подготовки к данной дисциплине необходимо учесть все рекомендации, данные преподавателем. Кроме того, рекомендуется своевременное и систематическое выполнение упражнений, заданных для самостоятельной работы, чтение текстов и прослушивание записей на иностранном языке.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 58.03.01 "Востоковедение и африканистика" и профилю подготовки "не предусмотрено".

Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ДВ.4 Практика речи (корейский язык)

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 58.03.01 - Востоковедение и африканистика

Профиль подготовки: не предусмотрено

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2016

Основная литература:

1. Язык как деятельность [Электронный ресурс] / Е.А. Земская - М. : ФЛИНТА, 2015. -

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976518155.html>

2. Читаем по-корейски : пособие по чтению неадаптированных текстов : средний уровень [Электронный ресурс] /

Гурьева А.А. - СПб.: КАРО, 2017. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992510652.html>

3. Зарождение и становление лингвистической традиции в Корее [Электронный ресурс] / В. В. Аникина . - М. : ИД

Высшей школы экономики, 2014. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785759810353.html>

Дополнительная литература:

1. Русско-корейский разговорник [Электронный ресурс] / Хон Хен Чжу - СПб.: КАРО, 2016. -

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992505917.html>

2. Иностранный язык региона специализации. Рекомендации по подготовке к государственному экзамену

[Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / Москвина О.В., Колышкина С.С., Селезнева Н.В., Ким

А.Ю., Белова И.В. - Новосибирск : Изд-во НГТУ, 2016. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785778230538.html>

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ДВ.4 Практика речи (корейский язык)

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 58.03.01 - Востоковедение и африканистика

Профиль подготовки: не предусмотрено

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2016

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.